

మత్తయి సువార్త 16వ అధ్యాయము		Matthew Chapter 16
అప్పుడు పరిసయ్యులును సద్దుకయ్యులును వచ్చి ఆయనను శోధించుటకు ఆకాశము నుండి యొక సూచక క్రియను తమకు చూపుమని ఆయననడుగగా -	1	The Pharisees also with the Sadducees came and tempting desired him that he would shew them a sign from heaven. Matt 12:38. Mark 8:11. Luke 11:16. John 2:18. 1st Cor 1:22
ఆయన వారితో “సాయంకాలమున, ఆకాశము ఎర్రగా నున్నది గనుక వర్షము కురియదనియు,	2	He answered and said unto them, <i>When it is evening, ye say, It will be fair weather: for the sky is red.</i>
ఉదయమున ఆకాశము ఎర్రగాను మబ్బులతోను నున్నది గనుక నేడు గాలి వాన వచ్చునని మీరు చెప్పుదురు గదా? మీరు ఆకాశ వైఖరి నెరుగుదురుగాని ఈ కాలములసూచనలను వివేచింపలేరు	3	<i>And in the morning, It will be foul weather to day: for the sky is red and lowering. O ye hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not discern the signs of the times?</i>
వ్యభిచారులైన చెడ్డతరము వారు సూచకక్రియను అడుగుచున్నారు అయితే యోనాను గూర్చిన సూచక క్రియయే గాని మరి ఏ సూచక క్రియయైనను వారి కనుగ్రహింపబడదు’ అని చెప్పివారిని విడచి వెళ్ళిపోయెను.	4	<i>A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them, and departed. Matt 12:39</i>
ఆయన శిష్యులు అద్దరికి వచ్చి రొట్టెలు తెచ్చుకొనుట మరచిపోయిరి.	5	And when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread. Mark 8:14
అప్పుడు యేసు వారితో “చూచుకొనుడి, పరిసయ్యులు సద్దుకయ్యులు అనువారి పులిసిన పిండిని గూర్చి జాగ్రత్తగా నుండుడి” అని చెప్పెను.	6	Then Jesus said unto them, <i>Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.</i> Matt 24:4, Luke 12:1, 2nd Peter 3:17
కాగా వారు - రొట్టెలు తేని కారణముగా యేసు వారికి ఈ మాటలు చెప్పెననుకొని తమలో తామనుకొనుచుండిరి.	7	And they reasoned among themselves, saying, It is because we have taken no bread.
యేసు అది యెరిగి - “అల్ప విశ్వాసులారా - మన వద్ద రొట్టెలు లేవని మీలో మీ రెండుకు ఆలోచించు కొనుచున్నారు?	8	Which when Jesus perceived, he said unto them, <i>O ye of little faith, why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?</i> Matt 6:30, 8:26, 14:31, Luke 12:28
మీరింకనూ గ్రహింప లేదా? ఐదు రొట్టెలు అయిదువేల మందికి పంచిపెట్టినప్పుడు ఎన్ని గంపలు ఎత్తితిరి?	9	<i>Do ye not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets ye took up?</i> Matt 15:16, Mark 7:18 Matt 14:17, John 6:9
ఏడు రొట్టెలు నాలుగు వేలమందికి పంచినప్పుడు ఎన్ని గంపలు ఎత్తితిరో అదియును మీకు జ్ఞాపకము లేదా?	10	<i>Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?</i> Matt 15:34
నేను రొట్టెలను గూర్చి మీతో చెప్పలేదని మీరెండుకు గ్రహింపరు? పరిసయ్యులు, సద్దుకయ్యులు అనువారి పులిసిన పిండిని గూర్చియే జాగ్రత్తపడుడి” అని చెప్పెను	11	<i>How is it that ye do not understand that I spake it not to you concerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?</i>
అప్పుడు రొట్టెల పులిసిన పిండిని గూర్చి కాదు గాని పరిసయ్యులు సద్దుకయ్యులు అనువారి బోధను గూర్చియే జాగ్రత్త పడవలెనని ఆయన తమతో చెప్పెనని వారు గ్రహించిరి.	12	Then understood they how that he bade them not beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.
యేసు ఫిలిప్పందైన కైసరయ ప్రాంతానికి వచ్చి, “మనుష్య కుమారుడెవరని ప్రజలు చెప్పుకొనుచున్నారు” అని తన శిష్యులనడుగగా,	13	When Jesus came into the coasts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, <i>Whom do men say that I the Son of man am?</i> Mark 8:27, Luke 9:18
వారు - “కొందరు బాప్తిస్మమిచ్చు యోహాను అనియు, కొందరు ఏలీయా అనియు, కొందరు యిర్మీయా లేక ప్రవక్తలలో నొకడనియు చెప్పుకొను చున్నారు” అనిరి.	14	And they said, Some say that thou art John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets. Matt 14:2, Mark 8:28, Luke 9:7, Luke 9:19
అందుకాయన - “మీరైతే నేనెవడనని చెప్పుకొనుచున్నారు”	15	He saith unto them, <i>But whom say ye that I am?</i>
అని అడుగగా, సీమోను పేతురు - “నీవు సజీవుడగు దేవుని కుమారుడవైన క్రీస్తువు” అని చెప్పెను. అందుకాయన -	16	And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ , the Son of the living God.
“సీమోను బర్యోనా, నీవు ధన్యుడవు, పరలోకమందున్న నా తండ్రి ఈ సంగతి నీకు బయలు పరచెనే కాని నరులు నీకు బయలు పరచలేదు.	17	<i>And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Barjona: for flesh and blood hath not revealed it unto thee but my Father which is in heaven.</i> Matt 13:16, Luke 10:23,24, John 20:29 Matt 11:25, 13:11, Mark

		4:11, Luke 8:10, 1st Cor 2:10, Col 1:26, 1st John 2:27
మరియు నీవు పేతురు (రాయి)వు. ఈ బండ మీద నా సంఘమును కట్టుదును. పాతాళలోకపు ద్వారములు దాని యెదుట నిలువ నేరవని నేను నీతో చెప్పుచున్నాను.	18	<i>And I say also unto thee, That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it. John 1:42, 1st Cor 1:12 Isa 28:16, 1st Cor 3:11, Eph 2:20 Isa 54:17</i>
పరలోక రాజ్యపు తాళపు చెవులు నీకిచ్చెదను నీవు భూలోకమందు దేనిని బంధించుదువో అది పరలోకమందును బంధింపబడును భూలోకమందు దేనిని విప్పుదువో అది పరలోక మందును విప్పబడును” అని అతనితో చెప్పెను.	19	<i>And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven. Matt 18:18, John 20:23</i>
అటుపిమ్మట “నేను క్రీస్తునన్న విషయము ఎవరితోను చెప్పవద్దు” అని తన శిష్యులకు ఖండితముగా ఆజ్ఞాపించెను.	20	Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ.
అప్పటి నుండి యేసు “మనుష్య కుమారుడు యెరూషలేమునకు వెళ్ళి పెద్దల చేతను ప్రధాన యాజకుల చేతను శాస్త్రుల చేతను అనేక హింసలు పొంది, చంపబడి, మూడవ దినమున లేచుట అగత్యము” అని తన శిష్యులకు తెలియజేయ మొదలుపెట్టగా, పేతురు ఆయన చేయి పట్టుకొని -	21	From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day. Matt 17:23, 20:19, Mark 8:31, 9:31, 10:34, Luke 9:22, 18:33, 24:7 Matt 17:23, 20:19, , 27:63, Mark 8:31, 10:34, Luke 9:22, 18:33, , John 2:19
“ప్రభువా, అది నీకు దూరమగు గాక, అది నీ కెన్నడును కలుగదు” అని ఆయనను గద్దెంప సాగెను.	22	Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be unto thee.
అయితే ఆయన పేతురువైపు తిరిగి-‘సాతానా, నా వెనుకకు పొమ్ము: నీవు నాకు అభ్యంతర కారణమైయున్నావు. నీవు మనుష్యుల సంగతులనే తలంచుచున్నావు గాని దేవుని సంగతులను తలంపక యున్నావు” అని	23	But he turned, and said unto Peter, <i>Get thee behind me, Satan: thou art an offence unto me: for thou avourest not the things that be of God, but those that be of men. Romans 8:7 1st Cor 2:14</i>
పేతురుతో చెప్పి, యేసు తన శిష్యులను చూచి - “ఎవడైనను నన్ను వెంబడింపగోరిన యెడల తన్నుతాను ఉపేక్షించుకొని, తననీలువనెత్తుకొని నన్ను వెంబడింపవలెను.	24	Then said Jesus unto his disciples, <i>If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me. Matt 10:38, Mark 8:34, Luke 9:23</i>
తన ప్రాణమును రక్షించు కొనగోరువాడు దానిని పోగొట్టుకొనును, నా నిమిత్తము తన ప్రాణమును పోగొట్టుకొనువాడు దానిదక్కించుకొనును.	25	<i>For whosoever will save his life shall lose it: and whosoever will lose his life for my sake shall find it</i> Matt 10:39, Luke 17:33, John 12:25
ఒక మనుష్యుడు లోక మంతయు సంపాదించుకొని తన ప్రాణమును పోగొట్టుకొనిన యెడల అతని కేమి ప్రయోజనము? ఒక మనుష్యుడు తన ప్రాణమునకు ప్రతిగా నేమి ఇయ్యగలడు?	26	<i>For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? or what shall a man give in exchange for his soul? Matt 4:8, 1st John 2:15</i>
మనుష్య కుమారుడు, తన తండ్రి మహిమ గలవాడై, తన దూతలతో కూడా రాబోవు చున్నాడు. అప్పుడాయన ఎవని క్రియల చొప్పున వానికి ప్రతిఫలమిచ్చును.	27	<i>For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels; and then he shall reward every man according to his works. Dan 7:10, Zech 14:5, Matt 25:31, 2nd Thess 1:7 Jude 14 -Job 34:11, Psa62:12, Prov24:12, Jer 17:10, Rom 2:6, 2nd Cor 5:10, 1st Pet 1:17, Rev 2:23, 22:12</i>
ఇక్కడ నిలిచియున్న వారిలో కొందరు మనుష్య కుమారుడు తన రాజ్యముతో వచ్చుట చూచువరకు మరణము రుచి చూడరని మీతో నిశ్చయముగా చెప్పుచున్నాను” అనెను.	28	<i>Verily I say unto you, There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom. Matt 10:23, Mark 9:1, Luke 9:27</i>